

## Radlagerwerkzeug für VW T5 Radlager-Nabeneinheiten



### WERKZEUGE

- 1 Spindel, kugellagert
- 2 Druckplatte mit Nebenbohrungen
- 3 Druckstifte
- 4 Montage-Schalen
- 5 Demontage-Schalen
- 6 Demontage-Druckplatte
- 7 Montage-Druckplatte
- 8 Spindelmutter
- 9 Schrauben für Schalen (4 & 5)
- 10 Innensechskant-Winkelschlüssel
- 11 Adapterring für Hinterachse VW T5 / T6

### ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

### VERWENDUNGSZWECK

Das Radlagerwerkzeug dient der Demontage & Montage von 85 mm Radlager-Nabeneinheiten an VW T5, T6 und Touareg mit 16 Zoll Rädern.

### SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die Anweisungen vor Arbeitsbeginn aufmerksam durch.
- Verwenden Sie das Werkzeug nur für Arbeiten, für die es vorgesehen ist.
- Benutzen Sie beim Anheben des Fahrzeugs immer die vom Fahrzeughersteller vorgesehenen Hebeplätze.
- Stellen Sie vor dem Arbeiten unter einem Fahrzeug stets sicher, dass das Fahrzeug durch Achsständer oder Rampen ausreichend abgestützt ist. Verkeilen Sie die Räder und stellen Sie sicher, dass die Handbremse fest angezogen ist.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit diesem Werkzeugsatz immer Handschuhe und Schutzbrille.
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren und rutschfesten Stand.

**SICHERHEITSHINWEISE**

- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Werkzeugs und wechseln Sie beschädigte Teile aus
- Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug ordnungsgemäß montiert ist.
- Spindel nicht übermäßig festziehen oder übermäßige Kraft anwenden, da hierdurch sowohl das Werkzeug als auch das Bauteil beschädigt werden kann.
- Das Werkzeug ist nicht für Schlagschrauber geeignet. Die Verwendung eines Schlagschraubers kann zum Bersten des Spindellagers oder anderer Bauteile führen und umherfliegende Bauteilfragmente können Verletzungen verursachen.
- Benutzen Sie stets ein Werkstatt-Handbuch zur detaillierten Anleitung.
- Fetten Sie immer die Schraubengewinde, ehe Sie das Werkzeug verwenden.
- Überprüfen und ersetzen Sie gegebenenfalls beschädigte Bauteile.
- Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Bewahren Sie dieses Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Bei der Montage der Lager-Nabeneinheit muss ein Klickgeräusch zu hören sein. Das Klickgeräusch zeigt an, dass die Blech-Haltekrallen der Naben-Lagereinheit in die Haltenut des Radlagergehäuses springen. Wird die Naben-Lagereinheit nicht ordnungsgemäß montiert, besteht die Gefahr, dass das Lager keinen festen Halt im Radlagergehäuse hat. Dies kann zu Unfällen mit schweren Verletzungen und Sachschäden führen.

**ALTE LAGEREINHEIT DEMONTIEREN**

Demontageschalen (5) am Radlagergehäuse montieren.  
Diese werden mit zwei Innensechskant-Schrauben (9) verbunden.



Druckstifte (3) vorsichtig mit einem Hammer in die Druckplatte einschlagen, dabei müssen Druckstifte (3) auf dem gleichen Lochkreis der Radnabe liegen.

Spindel (1) mit aufgesetzter Druckplatte (2) von vorne aufsetzen, so dass die montierten Druckstifte (3) durch die Radbolzen-Bohrungen an der Demontageschalen (5) anliegen.



**ALTE LAGEREINHEIT DEMONTIEREN**

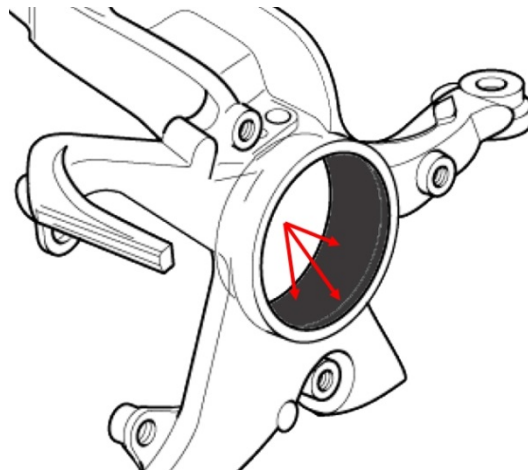
Demontage-Druckplatte (6) antriebswellenseitig auf die Spindel stecken und mit der Spindelmutter (8) alle Bauteile von Hand vorspannen.



Durch Drehen der Druckspindel (1) und gegenhalten der Spindelmutter (8) die alte Naben-Lagereinheit ausziehen.

**NEUE LAGEREINHEIT MONTIEREN**

**ACHTUNG:** Vor Montage der neuen Naben-Lagereinheit muss die Anlagefläche im Radlagergehäuse gereinigt werden.

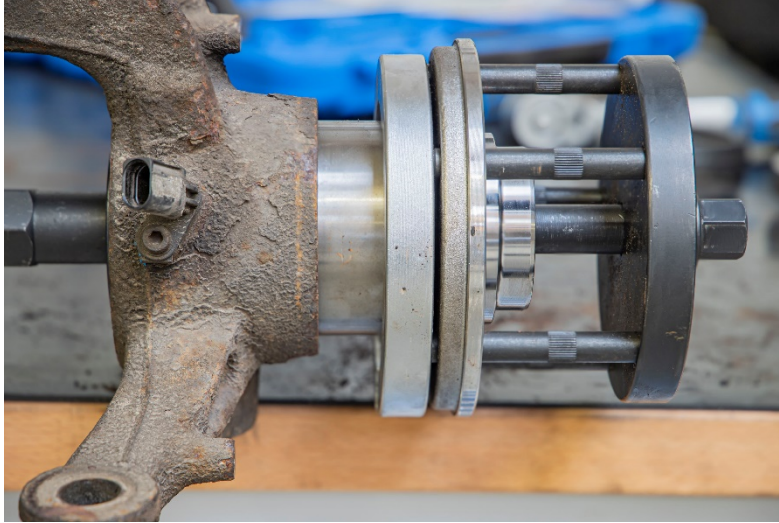


**NEUE LAGEREINHEIT MONTIEREN**

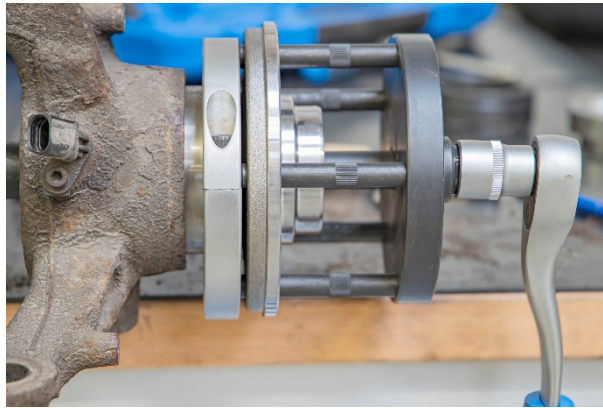
Die Montageschalen (4) mit den Schrauben (9) an der neuen Naben-Lagereinheit befestigen.

Die neue Naben-Lagereinheit auf die Druckplatte (2) legen, so dass die vormontierten Druckstifte (3) durch die Bohrungen in der Radnabe auf den Montageschalen (4) aufliegen.

Das Montage-Druckstück (7) antriebswellenseitig anhalten und Spindel (1) mit aufgesetzter Druckplatte (2) und neuer Naben-Lagereinheit von vorne durch das Schwenklager und das Montage-Druckstück (7) führen.



Mit der Druckspindel (1) und der Spindelmutter (8) das Radlager einziehen.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Wheel Bearing Tool for VW T5 Wheel Hub Bearing Units



### TOOLS

- 1 Spindle with ball-bearing
- 2 Thrust plate
- 3 Thrust bolts
- 4 Mounting shells
- 5 Dismounting shells
- 6 Dismounting plate
- 7 Mounting plate
- 8 Spindle nut
- 9 Mounting bolts for shells (4 & 5)
- 10 L-Type Key
- 11 Adaptor ring for rear axle VW T5 / T6

### ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

### INTENDED USE

This tool has been designed for disassembly & assembly of 85 mm wheel hub bearing units on VW T5, T6 and Touareg with 16" wheels.

### SAFETY INFORMATIONS

- Read carefully the instructions before working with this tool set.
- Do not use this tool set for other purpose for which it is designed.
- Lifting of vehicles only allowed on the special lifting points.
- Before starting work under a car always ensure that it is adequately supported by axle stands or ramps. Chock wheels and ensure that the hand brake is firmly applied.
- Always use approved eye protection, especially when working under vehicles.
- Ensure a secure and well-gripped stance during fitting.
- Ensure that tools are correctly mounted.
- Regularly check the condition of the tool and replace the damaged parts.

## SAFETY INFORMATIONS

- Do not over tighten or use undue force as this can cause damage to both tool and component.
- The tool is not suitable for air impact wrenches. The use of an air impact wrench may lead to the spindle bearing or other components bursting and fragments of components flying around may lead to injuries.
- Always use workshop manual for detailed instructions.
- Always lubricate the screw threads before using the tool.
- Check & replace any damaged components as required.
- Keep children and unauthorized persons out of the working area.
- Keep this tool out of children reach.
- When mounting the wheel hub/bearing unit you must hear a click. The click indicates that the holding claws of the hub-bearing unit jumped into holding slot of the wheel bearing housing. If the wheel hub/bearing unit is not fitted properly, the danger exists that the bearing has no firm hold in the wheel bearing housing. This can lead to accident, serious injury and property damage

## DISASSEMBLING

Mount the dismantling shells (5) on the wheel bearing housing with two screws (9).



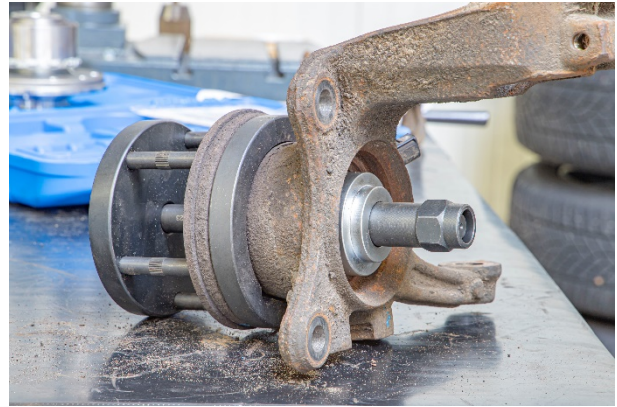
Hammer the bolts (3) carefully into the mounting plate – the bolts (3) have to be aligned with the wheel hub's hole circle.

During the disassembly, the bolts press against the dismantling shells (5) through the wheel stud holes.



**DISASSEMBLING**

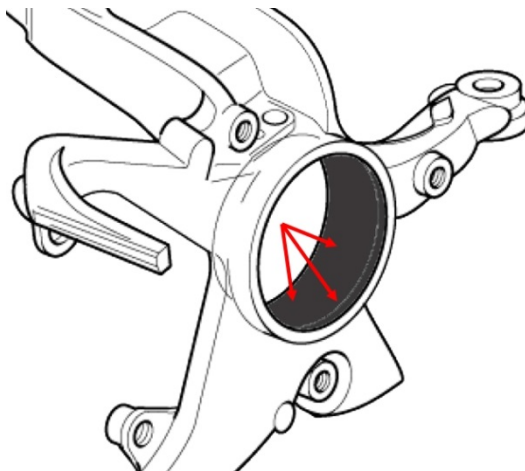
Attach the dismounting plate (6) sideways to the drive shaft and lead the spindle (1) with the attached mounting plate (2) from the front through the wheel hub and the dismounting plate (6).



Pull out the worn out wheel hub/bearing unit with the spindle (1) and the spindle nut (8).

**ASSEMBLING**

**ATTENTION:** be cleaned before installation of the new wheel hub/bearing unit, the contact surface in the wheel bearing housing.

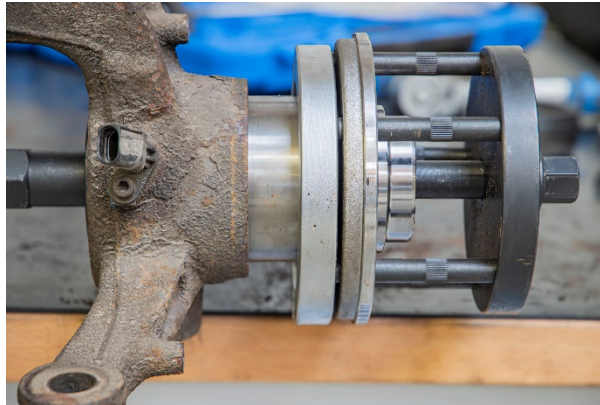


**ASSEMBLING**

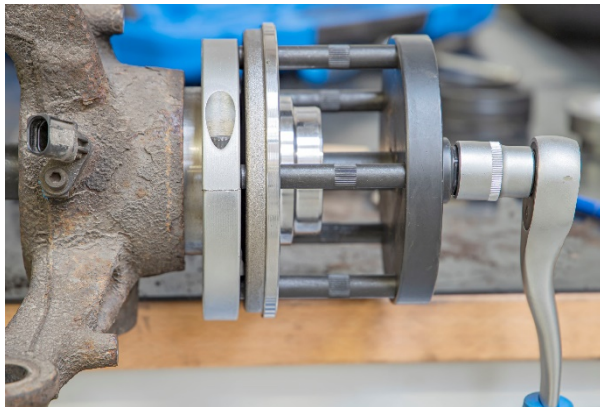
Mount the mounting shells (4) to the new wheel hub/bearing unit with the fastening bolts for the mounting shells (9).

Lay the new hub/bearing unit onto the mounting plate (2) so that the pre-assembled bolts (3) touch the mounting shells (4) through the wheel stud holes.

Attach the mounting plate (7) sideways to the drive shaft and lead the spindle (1) with the attached mounting plate (2) and new hub/bearing unit from the front through the swivel bearing and the mounting plate (7).



Pull in the new wheel bearing with the bearing spindle (1) and the spindle nut (8).



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



## Outil de montage et démontage pour unités moyeu-roulement VW T5



### OUTILS

- 1 Broche à roulement à billes
- 2 Plateau de pression avec perforations latérales
- 3 Goupilles de pression
- 4 Disques de montage
- 5 Disques de démontage
- 6 Plateau de pression pour démontage
- 7 Plateau de pression pour montage
- 8 Écrou de broche
- 9 Vis de fixation des disques (4 & 5)
- 10 Clé coudée six-pans creux
- 11 Anneau adaptateur pour essieu arrière VW T5/T6

### ATTENTION

Veillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

### UTILISATION PRÉVUE

L'outil pour roulement de roue est prévu pour le démontage et le montage d'unités moyeu-roulement de roue 85 mm sur des VW T5, T6 et Touareg équipées de roues 16".

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

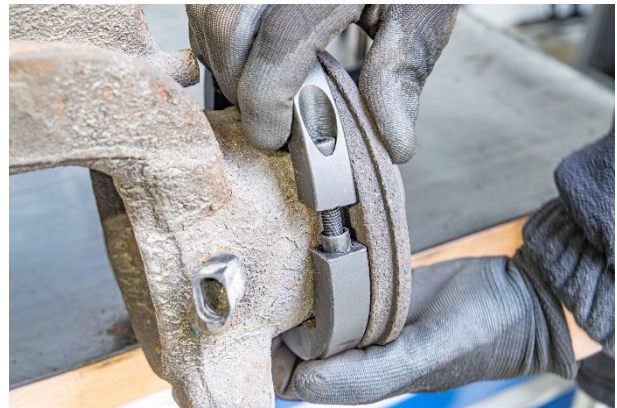
- Lisez attentivement les instructions avant de commencer le travail.
- N'utilisez l'outil que pour le travail pour lequel il est destiné.
- Lorsque vous allez soulever un véhicule, veuillez toujours utiliser les points de levage prévus par le constructeur du véhicule.
- Avant de commencer à travailler sous un véhicule, assurez-vous toujours qu'il soit suffisamment étayé à l'aide de vérins de fosse et/ou de rampes. Mettez des coins sous les roues et assurez-vous que le frein à main est fermement serré.
- Utilisez toujours des lunettes de protection et portez des gants de protection.
- Veillez à adopter une posture sûre et bien stable pendant l'opération.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Assurez-vous que l'outil est correctement monté.
- Contrôlez régulièrement l'état de l'outil et remplacez toute pièce endommagée.
- Ne serrez pas excessivement la tige filetée et n'y appliquez pas une force exagérée, car cela endommagerait autant l'outil que le composant sur lequel vous travaillez.
- Cet outil ne doit pas être utilisé avec une clé à choc. L'utilisation d'une clé à choc peut entraîner l'éclatement du roulement de la broche ou d'autres composants, et les éclats éjectés peuvent causer de graves blessures.
- Utilisez toujours un manuel d'atelier comportant des instructions détaillées.
- Lubrifiez toujours le filetage de la tige avec de la graisse et avant d'utiliser l'outil.
- Contrôlez consciencieusement les composants et remplacez-les si nécessaire.
- Tenez les enfants et les personnes non autorisées à l'écart de la zone de travail.
- Gardez cet outil hors de portée des enfants.
- Un bruit de cliquetis doit se faire entendre lors du montage de l'unité de moyeu-roulement. Ce bruit de cliquetis indique que les griffes en tôle de l'unité moyeu-roulement s'enclenchent dans la rainure de positionnement du porte-fusée. Si l'unité moyeu-roulement n'est pas correctement montée, il y a risque que le palier ne soit pas suffisamment retenu dans le porte-fusée. Ceci peut entraîner des accidents impliquant des blessures graves et d'importants dommages matériels.

## DÉMONTAGE DE L'ANCIENNE UNITÉ DE ROULEMENT

Monter les disques de démontage (5) sur le porte-fusée.  
Ceux-ci sont reliés par deux vis six-pans creux (9).



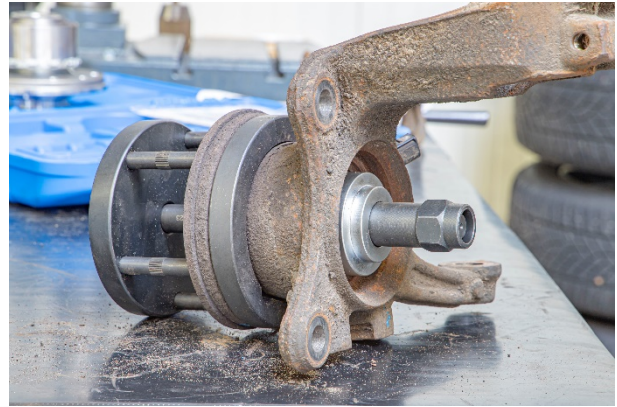
Enfoncer en frappant avec précaution les goupilles de pression (3) à l'aide d'un maillet dans le plateau de pression, les goupilles de pression (3) devant être positionnées au même entraxe que les alésages du moyeu de roue.

Appliquer la broche (1) avec plateau de pression monté (2) par l'avant de sorte que les goupilles de pression (3) s'appliquent sur les disques de démontage (5) au travers des alésages pour goujons de roue.



## DÉMONTAGE DE L'ANCIENNE UNITÉ DE ROULEMENT

Emmancher le plateau de pression de démontage (6) côté arbre de transmission sur la broche et serrer au préalable à la main toutes les pièces avec l'écrou de broche (8).

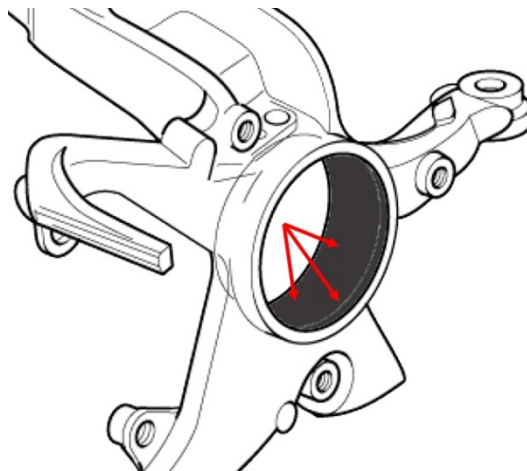


Extraire l'ancienne unité moyeu-roulement en faisant tourner la broche de pression (1) et maintenant l'écrou de broche (8).



## MONTAGE DE LA NOUVELLE UNITÉ DE ROULEMENT

**ATTENTION** : Éliminer la corrosion de la surface d'appui du porte-fusée avant le montage de la nouvelle unité moyeu-roulement.

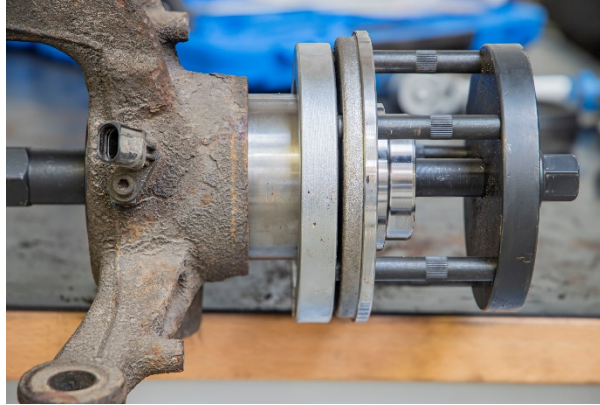


**MONTAGE DE LA NOUVELLE UNITÉ DE ROULEMENT**

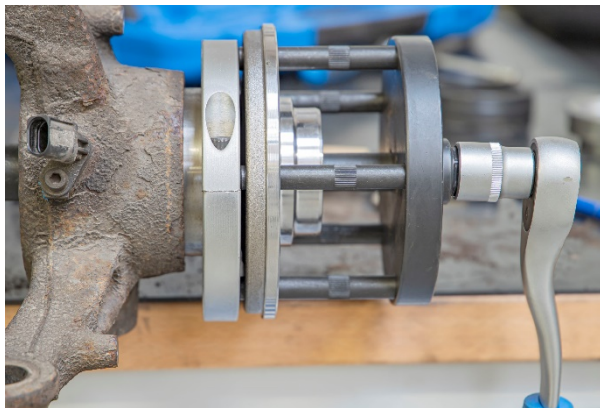
Fixer les disques de montage (4) au moyen des vis (9) sur la nouvelle unité moyeu-roulement.

Poser la nouvelle unité moyeu-roulement sur le plateau de pression (2) de sorte que les goupilles de pression prémontées (3) s'appliquent sur les disques de montage (4) au travers des alésages du moyeu de roue.

Bloquer la pièce de pression de montage (7) côté arbre de transmission et guider la broche (1) avec le plateau de pression (2) et la nouvelle unité moyeu-roulement montés par l'avant au travers du pivot de fusée et de la pièce de pression de montage (7).



Enfoncer le roulement de roue à l'aide de la broche de pression (1) et de l'écrou de broche (8).



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Herramienta para los cojinetes de los bujes del VW T5



### HERRAMIENTAS

1. Husillo con cojinetes de bolas
2. Placa de presión con perforaciones
3. Pernos de presión
4. Casquillos de montaje
5. Casquillos de desmontaje
6. Placa de presión para el desmontaje
7. Placa de presión para el montaje
8. Tuerca de husillo
9. Tornillos de fijación para los casquillos (4 & 5)
10. Llave Allen
11. Anillo adaptador para eje trasero de VW T5/T6

### ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

### USO PREVISTO

La herramienta para cojinetes sirve para el desmontaje y el montaje de los cojinetes de los bujes de 85 mm en los modelos T5 y T6 de VW Touareg con ruedas de 16 pulgadas.

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar a trabajar.
- Use la herramienta solo para trabajos para los que está diseñada.
- Eleve el vehículo solo con elevadores especiales y adecuados.
- Antes de comenzar a trabajar bajo el coche asegúrese siempre que está correctamente colocado. Bloquee las ruedas y asegúrese de que el freno de mano está puesto.
- Cuando trabaje con este kit de herramientas, siempre usará guantes y gafas de protección.
- Durante el trabajo asegúrese de estar en una posición segura y sin peligro de deslizamiento.
- Asegúrese de que las herramientas están correctamente montadas.
- Compruebe regularmente el estado de la herramienta y sustituya las piezas deterioradas.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- No apriete demasiado ya que puede causar daños tanto en la herramienta como en el componente.
- La herramienta no es adecuada para llaves de impacto neumáticas. El uso de una llave de impacto neumática puede hacer que el rodamiento del husillo u otros componentes estallen, y las piezas proyectadas pueden causar lesiones.
- Use siempre un manual de trabajo para instrucciones detalladas.
- Lubrique siempre los tornillos antes de usar la herramienta.
- Compruebe y cambie cualquier parte dañada.
- Mantenga a los niños alejados del área de trabajo.
- Cuando no esté usando un aparato, guárdelo en un lugar seco, no accesible a los niños.
- Durante el montaje de los cojinetes del buje, debe escucharse un «clic». El sonido «clic» indicará que las garras de sujeción de chapa de los cojinetes del buje se han enganchado en la ranura de sujeción de la carcasa del buje. Si no se montan los cojinetes del buje según lo prescrito, existe el riesgo de que los cojinetes no se queden correctamente fijados a la carcasa del buje. Ello podría ocasionar accidentes provocando graves heridas y daños materiales

## DESMONTAJE DE LOS COJINETES DEL BUJE ANTIGUO

Montar los casquillos de desmontaje (5) en la carcasa del buje.  
Se ajustan con dos tornillos Allen (9).



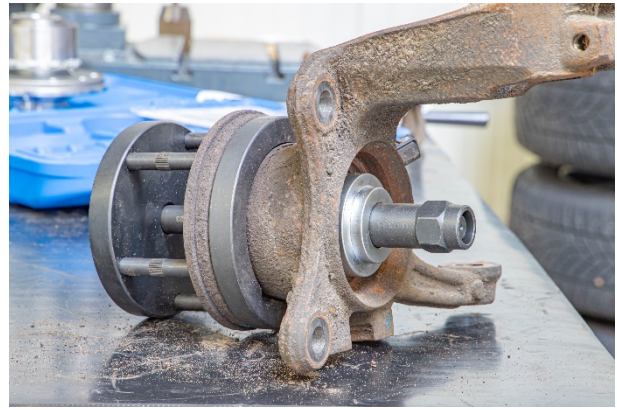
Golpear los pernos de presión (3) con cuidado con un martillo en la placa de presión; para ello los pernos de presión (3) deberán estar en el mismo círculo de perno del buje.

Colocar el husillo (1) con la placa de presión acoplada (2) desde delante, de manera que los pernos de presión (3) montados pasen a través de las perforaciones de los pernos de las ruedas de los casquillos de desmontaje (5).



## DESMONTAJE DE LOS COJINETES DEL BUJE ANTIGUO

Colocar la placa de presión para el desmontaje (6) del lado del eje de transmisión sobre el husillo y pretensar todas las piezas a mano con la tuerca de husillo (8).

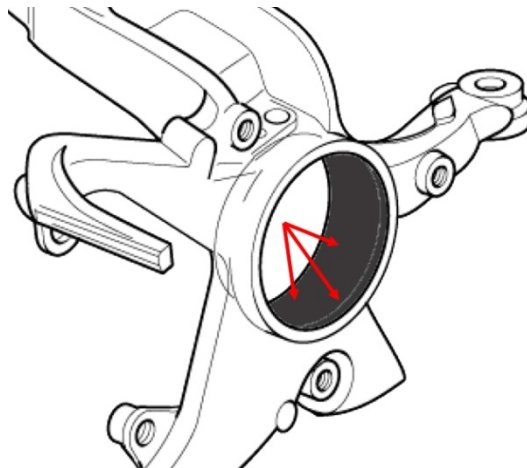


Girando el husillo de presión (1) mientras sujeta la tuerca de husillo (8), extraer los cojinetes del buje viejos.



## MONTAJE DE LOS NUEVOS COJINETES

**ATENCIÓN:** Antes del montaje de los nuevos cojinetes del buje, la superficie de contacto de la carcasa del buje debe estar libre de corrosión.

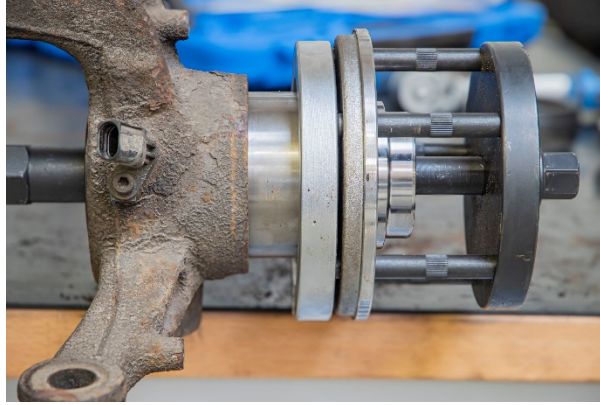


**MONTAJE DE LOS NUEVOS COJINETES**

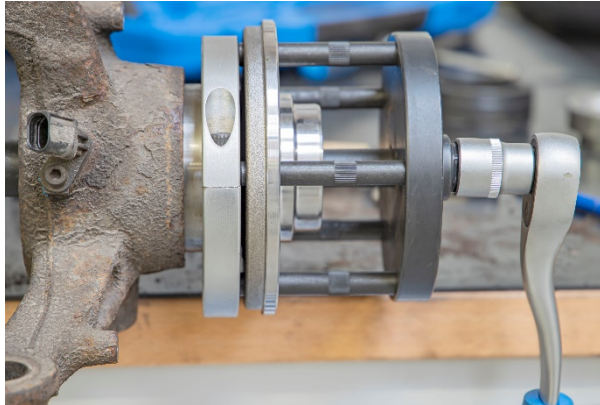
Fijar los casquillos de montaje (4) con los tornillos (9) en los nuevos cojinetes del buje.

Colocar los nuevos cojinetes del buje sobre la placa de presión (2) de manera que los pernos de presión (3) premontados se sitúen sobre las perforaciones del buje a través de los casquillos de montaje (4).

Sujetar el adaptador de montaje (7) del lado del eje de transmisión y llevar el husillo (1) con la placa de presión (2) y los nuevos cojinete del buje acoplados desde delante a través del rodamiento giratorio y el adaptador de montaje (7).



Retirar los cojinetes de la rueda con el husillo (1) y la tuerca de husillo (8).



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---